



Centro APLA
Aprendizaje Lingüístico Autónomo
Facultad de Filología • Universidad de Sevilla
 **CENTROAPLA_US**

CONSEJOS PARA TRABAJAR EN TÁNDEM

TANDEM@US.ES



EL PRIMER ENCUENTRO

EL PRIMER ENCUENTRO ES UN PRIMER ACERCAMIENTO A LA PAREJA TÁNDEM.

- PODÉIS ACORDAR CON CUÁNTA **FRECUENCIA** REUNIROS, CUÁNTO **DURARÁN** LOS ENCUENTROS, CÓMO **DISTRIBUIR** LA PRÁCTICA DE CADA LENGUA, ETC.
- ES UNA BUENA OCASIÓN PARA ESTABLECER VUESTROS **OBJETIVOS DE APRENDIZAJE** (USANDO EL DOCUMENTO "SESIÓN INICIAL").
- ES IMPORTANTE QUE DECIDÁIS CÓMO VAIS A **CORREGIROS** MUTUAMENTE.

RECORDAD QUE NO SOLO TENÉIS UN **COMPROMISO** CON VUESTRO PROPIO APRENDIZAJE, SINO TAMBIÉN CON EL DE VUESTRA PAREJA.

¡VOSOTROS DECIDÍS TODO!



NORMAS BÁSICAS

PARA QUE EL TÁNDEM FUNCIONE, ES FUNDAMENTAL CUMPLIR **CUATRO REGLAS DE ORO**:

- NOS REUNIMOS CON **REGULARIDAD** (SOLO PODEMOS MEJORAR SI PRACTICAMOS CON REGULARIDAD Y CONSTANCIA).
- NOS VAMOS **ALTERNANDO COMO APRENDICES Y EXPERTOS**, TENIENDO EN CUENTA QUE LAS DECISIONES LAS TOMA QUIEN CUMPLE LA FUNCIÓN DE APRENDIZ.
- REPARTIMOS EL **TIEMPO** DEDICADO A HABLAR CADA IDIOMA **DE FORMA JUSTA** (¡CUIDADO! SIEMPRE HAY UN IDIOMA MÁS “FÁCIL” PARA LOS DOS).
- RECORDAMOS QUE NOS HEMOS **COMPROMETIDO** A PERMANECER EN EL TÁNDEM Y A NO ABANDONAR A NUESTRA PAREJA.



CORRECCIÓN DE ERRORES

RESPECTO A LA CORRECCIÓN DE **ERRORES**, ES IMPORTANTE ALCANZAR UN EQUILIBRIO, PORQUE:

- SI CORREGIMOS TODOS LOS ERRORES, LA COMUNICACIÓN NO ES FLUIDA.
- SI NO CORREGIMOS NINGÚN ERROR, NO APRENDEMOS.

POR ESO, OS RECOMENDAMOS:

- **CORREGIR SOLO AQUELLOS ERRORES IMPORTANTES QUE DIFICULTEN LA COMPENSIÓN.**
- **CORREGIR DE MANERA INDIRECTA Y DISCRETA** (CON PREGUNTAS, REPETICIONES O GESTOS).
- RECORDAD QUE **QUIEN APRENDE DECIDE** (¿CUÁNDO Y CÓMO QUIERO QUE ME CORRIJA MI PAREJA?).
- A VECES, ES RECOMENDABLE QUE **ANOTEMOS LOS ERRORES** MIENTRAS NUESTRA PAREJA HABLA Y LOS VALOREMOS JUNTOS AL FINAL DEL ENCUENTRO. PODEMOS REGISTRARLOS TAMBIÉN EN EL **DIARIO** DE LA SESIÓN.



EL LENGUAJE CORPORAL

LA COMUNICACIÓN NO SOLO ES VERBAL. EL LENGUAJE CORPORAL TAMBIÉN CUMPLE UN PAPEL FUNDAMENTAL:

- PODÉIS **ACOMPañAR** LAS EXPRESIONES DE **GESTOS** PARA HACEROS ENTENDER MEJOR.
- PODÉIS ACORDAR PREVIAMENTE USAR DETERMINADOS GESTOS PARA **SEñALAR ERRORES** Y CORREGIR CON SUAVIDAD.
- DEBÉIS TENER EN CUENTA QUE LOS GESTOS, A VECES, **VARÍAN DE UNA CULTURA A OTRA**. ESTA ES UNA CUESTIÓN MUY INTERESANTE SOBRE LA QUE PODÉIS HABLAR EN ALGUNO DE VUESTROS ENCUENTROS.





HABLAR Y ESCUCCHAR

PARA PRACTICAR LA LENGUA ORAL OS RECOMENDAMOS QUE:

- AL HABLAR EN VUESTRA L1, **AJUSTÉIS LA VELOCIDAD Y LA DIFICULTAD** DE VUESTRAS INTERVENCIONES AL NIVEL DE VUESTRA PAREJA, **SIN PERDER NATURALIDAD.**
- EN LA L2, **ATREVEOS A COMETER ERRORES.** SI OS FALTA UNA PALABRA, INTENTAD PARAFRASEARLA.
- INTENTAD ABORDAR **TEMAS DE CONVERSACIÓN VARIADOS:** CULTURALES, POLÍTICOS, DEPORTIVOS, ETC. NO SOLO ES ÚTIL SABER CÓMO HABLA TU PAREJA, SINO TAMBIÉN CÓMO PIENSA Y POR QUÉ. RECORDAD RESPETAR LA OPINIÓN DE VUESTRA PAREJA, AUNQUE SEA DIFERENTE A LA VUESTRA.
- SI OS QUEDÁIS SIN TEMAS DE CONVERSACIÓN, PODÉIS SACAR **IDEAS** DEL ARCHIVO **"TEMAS DE CONVERSACIÓN".**

LEER Y ESCRIBIR

AUNQUE EL PROGRAMA TÁNDEM ESTÁ CONCEBIDO COMO ACTIVIDAD DE PRÁCTICA ORAL, PODÉIS APROVECHARLO PARA MEJORAR VUESTRA **COMPRENSIÓN LECTORA** Y VUESTRA COMPETENCIA ESCRITA:

- ES BUENA IDEA LLEVAR TEXTOS ESCRITOS, COMO **NOTICIAS O ANUNCIOS**, A LOS ENCUENTROS, COMO ESTÍMULO PARA HABLAR.
- SI NECESITÁIS **MEJORAR VUESTRA COMPETENCIA ESCRITA** (POR EJEMPLO, PARA UNA ASIGNATURA CONCRETA), TAMBIÉN PODÉIS PEDIR AYUDA A VUESTRA PAREJA TÁNDEM.
- ADEMÁS DE HABLAR EN LAS SESIONES PRESENCIALES, NECESITARÉIS COMUNICAROS CON VUESTRA PAREJA POR **WHATSAPP** U OTRA APLICACIÓN DE MENSAJERÍA (POR EJEMPLO, PARA PROGRAMAR ENCUENTROS). ESTE TIPO DE COMUNICACIÓN ES TAMBIÉN MUY ÚTIL PARA MEJORAR VUESTRA COMPETENCIA EN LA L2. **AQUÍ TENÉIS ALGUNAS RECOMENDACIONES** PARA APROVECHARLA AL MÁXIMO.



LOS DIARIOS

DESPUÉS DE CADA ENCUENTRO, DEBÉIS CUMPLIMENTAR UN DIARIO EN EL QUE REGISTRARÉIS LO APRENDIDO EN ESE ENCUENTRO. IMPORTANTE:

- EL DIARIO **SE ESCRIBE EN LA L2**. ANTES DE LA ENTREGA, LO REvisa Y CORRIGE LA PAREJA DE TÁNDEM.
- 2-3 PALABRAS EN CADA APARTADO NO SON SUFICIENTES: DEBÉIS **APUNTAR TODO EL CONTENIDO** QUE HABÉIS ADQUIRIDO EN LA SESIÓN.
- DEBÉIS ANOTAR RESULTADOS **SIGNIFICATIVOS Y CONCRETOS** DE APRENDIZAJE. POR EJEMPLO, EN LUGAR DE "HEMOS HABLADO SOBRE LA NAVIDAD EN ESPAÑA": "HE APRENDIDO QUE MI PAREJA DE TÁNDEM SUELE JUGAR AL AMIGO INVISIBLE CON SU FAMILIA EN NAVIDAD".
- **NUNCA** HAGÁIS LOS DIARIOS CON **IA**. ¡NOS DAMOS CUENTA!
- SI VUESTRO/A TUTOR/A DETECTA ALGÚN ERROR, PUEDE PEDIROS QUE REPITÁIS ALGÚN DIARIO.

icl tandem **DIARIO DE ENCUENTROS**
Intercambio Cultural y Lingüístico: Tandem
DIARIO TÁNDEM

Nombre y Apellidos _____ Encuentro Nº: _____
Fecha: _____ Horas en idioma de estudio: _____
Horas en idioma materno: _____

Objetivos: _____

Temas de conversación: _____

¿Qué he aprendido/reforzado en mi encuentro con mi compañero/a?
(puedes ampliar los recuadros para poner el contenido que desees)

Aprendizaje lingüístico (Vocabulario, fonética, expresiones, gramática, etc.)	
Aprendizaje cultural (Tradiciones, costumbres, curiosidades, festejos, etc.)	

¿Qué quiero hacer en el próximo encuentro? _____

¿HAY PREGUNTAS?

ARE THERE ANY QUESTIONS LEFT?

TANDEM@US.ES



INSTAGRAM:
@centroapla_us

